

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

s/12958
2k November 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

" ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7 РЕЗОЛЮЦИИ 439 (1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ПОЛОЖЕНИЯ В НАМИБИИ

1. На своей 2092, 2094, 2095, 2096, 2097 и 2098-м заседаниях, состоявшихся в период с 31 октября по 13 ноября 1978 года, Совет Безопасности рассмотрел доклад, представленный в соответствии с пунктом 7 резолюции 435 (1978), касающейся положения в Намибии (S/12903);

2. На своем 2098-м заседании 13 ноября 1978 года Совет Безопасности принял резолюцию 439 (1978), в которой говорится следующее:

"Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 385 (1976), 431 (1978), 432 (1978) и 435 (1978),

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 7 резолюции 435 (1978) (S/12905),

принимая во внимание соответствующие сообщения на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/12901 и S/12902),

заслушав и рассмотрев заявление Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии,

принимая во внимание также сообщение Председателя Народной организации "Западная Африка" (СВАПО) от 23 октября 1978 года на имя Генерального секретаря (S/12913),

вновь подтверждая правовую ответственность Организации Объединенных Наций за Намибию и ее неизменное обязательство в отношении осуществления резолюции 385 (1976) Совета Безопасности, в частности, проведения в Намибии свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя о том, что любая односторонняя мера, принятая незаконной администрацией в Намибии в отношении процесса выборов, включая одностороннюю регистрацию избирателей или передачу власти, в нарушение вышеуказанных резолюций Совета Безопасности и настоящей резолюции, является недействительной,

глубоко озабоченный решением правительства Южной Африки провести односторонние выборы в Намибии в явное нарушение резолюций 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности,

^{±т} осуждает решение южноафриканского правительства приступить в одностороннем порядке к проведению выборов в территории с 4 по 8 декабря 1978 года в нарушение резолюций 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности;

2» считает, что это решение представляет собой открытый вызов Организации Объединенных Наций и, в частности, авторитету Совета Безопасности;--

3« заявляет, что эти выборы и их результаты являются недействительными и что ни Организация Объединенных Наций, ни государства-члены не признают никаких представителей или органов, созданных в результате этого процесса;

^{^в} призывает Южную Африку немедленно отменить выборы, запланированные ею в Намибии на декабрь 1978 года;

5, вновь требует, чтобы Южная Африка сотрудничала с Советом Безопасности и Генеральным секретарем в осуществлении резолюций 385 (1976), 431 (1978) и 435 (1978);

6. предупреждает Южную Африку, что если она этого не сделает, то Совет безопасности немедленно соберется для принятия соответствующих мер по Уставу Организации Объединенных Наций, включая его главу VII, с тем чтобы[^]обеспечить соблюдение Южной Африкой вышеуказанных резолюций;

7,, просит Генерального секретаря представить к 25 ноября 1978 года доклад о ходе осуществления настоящей резолюции"»

3. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 7 приведенной выше резолюциио

Контакты с правительством Южной Африки

4. Сразу же после принятия Советом Безопасности резолюции 439 я направил текст резолюции правительству Южной Африки. В ходе последующих встреч с, - заместителем постоянного представителя Южной Африки,

я подчеркнул необходимость встречи министра иностранных дел Южной Африки со мной для обсуждения вопросов, касающихся представления к 25 ноября моего доклада Совету Безопасности. . . . В ответ, я был проинформирован заместителем постоянного представителя о том, что министр иностранных дел Южной Африки не сможет прибыть в Нью-Йорк до 26 ноября и что он будет готов провести со мной обсуждение после 27 ноября» Я вновь обратил внимание заместителя, постоянного представителя на тот факт, что крайним сроком/представления моего доклада является 25 ноября. В этой связи я предложил провести встречу с министром иностранных дел раньше, а в том случае, если это окажется невозможным, провести ее с высокопоставленным официальным лицом правительства Южной Африки* . . . / . . .

50 В ответ на вышеупомянутое предложение я получил послание от министра иностранных дел, в котором он согласился направить в Нью-Йорк господина Б. Г. Уриу секретаря Южной Африки по иностранным делам, чтобы начать обсуждение 24 ноября. После дополнительных консультаций я был проинформирован о том, что с учетом крайнего срока представления доклада Совету Безопасности, секретарь по иностранным делам прибывает в Нью-Йорк "Ж" второй, половине дня 23 ноября и сможет немедленно приступить к обсуждениям.

60 В этой связи уместно отметить, что в ходе моих контактов с правительством Южной Африки министр иностранных дел Бота дал понять, что во время переговоров в Нью-Йорке не удастся достичь окончательных результатов* . . . Было Однако, подчеркнуто, что при наших обсуждениях как секретарь по иностранным делам, так и министр иностранных дел приложат все усилия в целях разъяснения важнейших вопросов, представляющих интерес для Совета Безопасности.

Встречи с секретарем по иностранным делам Южной Африки

7. Я имел встречи в Нью-Йорке с секретарем по иностранным делам Южной Африки, как и намечалось, 23 и 24- ноября.

8. В ходе наших встреч я обратил, в частности, внимание секретаря по иностранным делам на пункты 4 и 5 резолюции 439 (1978), в которых Совет Безопасности призвал его правительство немедленно отменить выборы; запланированные им в Намибии на декабрь 1978 года, и вновь потребовал, чтобы Южная Африка сотрудничала с Советом Безопасности и Генеральным секретарем в осуществлении резолюций 385 (1976), 431 (1978) и 435 (1978) Совета Безопасности. Я его информировал, что, организуя встречу, намеревался прежде всего выяснить отношение его правительства к этим основополагающим вопросам и добиваться его сотрудничества в осуществлении решений Совета Безопасности по вопросу о Намибии.

9. Далее я его проинформировал, что, принимая во внимание озабоченность, выраженную правительством Южной Африки в связи с моим докладом (S/12827) я, в числе прочего, опубликовал пояснительное заявление (S/12869), в котором были учтены эти выражения озабоченности. Я подчеркнул, что мой доклад соответствует предложению об урегулировании положения в Намибии (S/12636) и что я получил заверения правительств пяти западных держав в том, что он сообразуется с их предложением. Я указал далее, что резолюция 435 (1978), в которой Совет Безопасности утвердил, в числе прочего, мой доклад, предоставляет всем заинтересованным сторонам возможность для мирного урегулирования положения в Намибии. Я выразил надежду, что мое пояснительное заявление открыло путь для завершения нами мероприятий по осуществлению моего доклада.

10. Затем я охарактеризовал в общих чертах основные моменты моего доклада, утвержденного Советом Безопасности. Я подчеркнул, что в докладе сохранены последовательные стадии и распределение различных фаз процесса выборов по этапам, намеченным в предложении об урегулировании и в приложении к этому документу; что график, предусматриваемый в предложении, увязан с датой прибытия в Намибию ЮНТАГ; и что, исходя из того же самого графика, подходящий момент для проведения выборов наступит приблизительно через 7 месяцев после прибытия ЮНТАГ. Я указал, что важным условием осуществления моего доклада в соответствии с вышеуказанными направлениями явится прекращение огня, которое произойдет после уведомления Генерального секретаря о договоренности прекратить огонь. Я вновь указал, что в документе Совета Безопасности S/12636, который отражен в моем докладе, содержится призыв к полному прекращению всех враждебных действий. Я также вновь указал на содержание приложения к этому документу, в котором описаны положения об осуществлении прекращения всех враждебных актов, меры военного характера, касающиеся ЮНТАГ, вывод вооруженных сил Южной Африки и меры в отношении других организованных сил в Намибии и в отношении сил СВАПО.

11. В рамках соответствующих решений Совета Безопасности, с которыми я ознакомил секретаря по иностранным делам, я обратился к нему с просьбой разъяснить позицию его правительства дополнительно по следующим вопросам:

а) пункт 5 резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и пункт 5 резолюции 439 (1978) Совета Безопасности;

б) начало деятельности ЮНАГ в Намибии, начиная с 1 января 1979 года, что я предложил секретарю по иностранным делам в ходе наших обсуждений;

в) с учетом пункта выше, Достижение договоренности между правительством Южной Африки и Организацией Объединенных Наций в отношении предварительных сроков осуществления этапов, намеченных в графике, приложенном к документу S/12636;

г) установление, в связи с вышеуказанным, предварительных сроков приведения выборов, которые должны быть назначены первоначально через 7 месяцев после прибытия ЮНАГ в Намибию;

д) подтверждение в связи с моим пояснительным заявлением для Совета Безопасности того, что опасения ЮНАГ в отношении компонента гражданской полиции Организации Объединенных Наций в настоящее время устранены;

е) окончательная разработка начала деятельности ЮНАГ в Намибии соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Южной Африки о статусе ЮНАГ в Намибии;

ж) практические мероприятия прекращения огня, которые должны быть осуществлены Южной Африкой и ЮНАГ, и вступит в силу с началом дня. Эти процедуры будут окончательно договорены Южноафриканской организацией резолюции 435 (1978).

12. Я проинформировал секретаря по иностранным делам на данном этапе и в свете резолюции 599 (1978) Совета Безопасности эти конкретные вопросы имеют особое значение.

16, Он заявил также., что был достигнут существенный прогресс в отношении предлагаемого проекта соглашения о статусе ЮНТАГ . Однако правительству Южной Африки и Организации Объединенных Наций еще предстоит довести дело до конца по ограниченному кругу вопросов, касающихся соглашения, однако, учитывая понимание, проявляемое обеими сторонами> эта задача не представляется непреодолимой.

17- Секретарь по иностранным делам вновь подтвердил позицию своего правительства в вопросе о прекращении огня (S/I2854) и добавил, что сокращение войск Южной Африки в Намибии начнется лишь в том случае и только тогда, когда будет достигнуто полное прекращений военных действий.

18, В ответ на вопросы, поставленные ранее Генеральным секретарем в отношении выборов в декабре, включая призыв к их немедленному отмене, секретарь по иностранным делам вновь подтвердил, что выборы состоятся в намеченные его правительством и объявленные бывшим премьер-министром Южной Африки сроки (S/12853, приложение .}. Выборы покажут, будут ли избранные представители представлять народ Юго-Западной Африки. Генеральному секретарю и правительствам пяти западных стран предстоит решить, захотят ли они после выборов в декабре продолжить переговоры с правительством Южной Африки, эдкн&я Африка никогда не заявляла, что они не должны этого делать. В ответ на мой вопрос секретарь по иностранным делам подтвердил, что в ходе выборов, которые должны проводиться под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, будет избрана, как предусматривается в предложении об урегулировании, конституционная ассамблея.

19. Я указал секретарю по иностранным делам, что имеется ряд важных моментов, касающихся вопросов, упомянутых в пункте 11 выше, в отношении которых Совет Безопасности потребует, безусловно, более конкретных ответов.

20\ Я хочу проинформировать Совет о том, что буду вести переговоры с министром иностранных дел Южной Африки в понедельник, 27 ноября. Я не премину немедленно проинформировать Совет о результатах этих переговоров.
